

Christliches Gebet

Vater Unser im Himmel!
Geheiligt werde Dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe
wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben
unseren Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich
und die Kraft
und die Herrlichkeit
in Ewigkeit.

Amen.

Christian Prayer

Our Father who art in heaven,
Hallowed be Thy name.
Thy kingdom come.
Thy will be done
on earth, as it is in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our trespasses.
As we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
But deliver us from evil.
For Thine is the kingdom,
The power
and the glory,
Forever,

Amen



Buddhistisches Gebet

“Mögen alle Wesen glücklich sein und die Ursachen des Glücks besitzen.”

“Mögen sie von Leiden und der Ursache des Leidens frei sein.”

“Mögen sie vom wahren Glück – das ohne Leiden ist – nicht getrennt sein.”

“Mögen sie in großem Gleichmut verweilen, frei von Anhaftung und Abneigung.”

Buddhist Prayer

“May all limited beings have happiness and the causes for happiness.”

“May all limited beings be parted from suffering and the causes of suffering.”

“May all limited beings never be parted from pure happiness, which is without any suffering.”

“May all beings abide in equanimity, parted from attachment and repulsion.”



Bahá'í Gebet

Für wahr, das stärkste der Mittel, die den Ruhm und den Fortschritt des Menschen bewirken, die höchste Wirkkraft für die Aufklärung und Erlösung der Welt sind Liebe, Freundschaft und Einheit zwischen allen Gliedern des Menschengeschlechts.

Nichts in der Welt ist durchführbar, ja nicht einmal denkbar, ohne Einheit und Einklang, und das vollkommene Mittel, Freundschaft und Einheit zu bewirken, ist wahre Religion.

*'Abdu'l-Bahá:
Das Geheimnis Göttlicher Kultur*

Bahá'í Prayer

It is certain that the greatest of instrumentalities for achieving the advancement and the glory of man, the supreme agency for the enlightenment and the redemption of the world, is love and fellowship and unity among all the members of the human race.

Nothing can be effected in the world, not even conceivably, without unity and agreement, and the perfect means for engendering fellowship and union is true religion.

*'Abdu'l-Bahá:
The Secret of Divine Civilization*



Jüdisches Gebet

Gebet bei interreligiösen Begegnungen

Gott, der du alles geschaffen hast, wir beten in Ehrfurcht zu dir, getrieben von dem Traum, dass ein harmonisches Zusammenleben zwischen den Menschen möglich ist. Wir kommen aus den unterschiedlichsten Traditionen, wir sind geprägt von gemeinsamen Glaubens- und Lebensweisheiten, aber auch von tragischen Missverständnissen; wir teilen große Hoffnungen und erste bescheidene Erfolge. Jetzt ist es für uns an der Zeit, dass wir einander im Bewusstsein unserer Vergangenheit begegnen, mit ehrlichen Absichten mit Mut und der Bereitschaft, einander zu vertrauen, in Liebe und Zuversicht.

Lass uns das, was wir teilen, als gemeinsames Gebet der Menschheit vor dich bringen; und lass uns das, was uns trennt, als Zeichen der wunderbaren Freiheit der Menschen ansehen. Lass uns in unserer Verbundenheit und in unserer Verschiedenheit nicht vergessen, dass du, Gott, ein und derselbe bist.

Möge unser Mut unseren Überzeugungen gleichkommen, und möge unsere Aufrichtigkeit so groß sein wie unsere Hoffnung.

Möge unser gemeinsamer Glaube an dich uns einander näher bringen.

Mögen unsere Begegnung mit der Vergangenheit und unsere Erfahrungen in der Gegenwart Segen bringen für unsere Zukunft. Amen.

Jewish Prayer

Prayer for Interfaith Meetings

Lord of all creation, we stand in awe before You, impelled by ions of the harmony of man. We are children of many traditions – inheritors of shares wisdom and tragic misunderstandings, of proud hopes and humble successes. Now it is time for us to meet – in memory and truth, in courage and trust, in love and promise.

In that which we share, let us see the common prayer of humanity; in that in which we differ, let us wonder at the freedom of man; in our unity and our differences, let us know the uniqueness that is God.

May our courage match our convictions, and our integrity match our hope.

May our faith in You bring us closer to each other.

May our meeting with past and present bring blessing for the future. Amen.



Islamisches Gebet

Sura Al-Fatiha (Die Eröffnende)

Im Namen Gottes, des Allerbarmers, des Barmherzigen, (1)
alles Lob gebührt Gott, dem Herrn der Welten (2)
dem Allerbarmer, dem Barmherzigen (3),
dem Herrscher am Tage des Gerichts. (4)
Dir (allein) dienen wir, und Dich (allein) bitten wir um Hilfe. (5)
Führe uns den geraden Weg (6),
den Weg derer, denen Du Gnade erwiesen hast, nicht (den Weg) derer,
die (Deinen) Zorn erregt haben, und nicht (den Weg) der Irregehenden. (7)

Islamic Prayer

Sura Al-Fatiha (The Opener)

In the name of Allah , the Entirely Merciful, the Especially Merciful. (1)
[All] praise is [due] to Allah , Lord of the worlds - (2)
The Entirely Merciful, the Especially Merciful (3),
Sovereign of the Day of Recompense. (4)
It is You we worship and You we ask for help. (5)
Guide us to the straight path (6) -
The path of those upon whom You have bestowed favor, not of those who have evoked
[Your] anger or of those who are astray. (7)

